

۵۱۵۲۰/۲۸۴۴

۹۴،۱،۲۵



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

دبیرخانه شورای نگهبان

۹۴،۱۰،۲۵۴

شماره ثبت

۱۳۹۴ / ۱۱ / ۲۶

تاریخ ثبت

کد پرونده

ساعت ورود

بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان" که به پیشنهاد وزارت کشور در جلسه ۱۳۹۳/۱۱/۱۲ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می‌شود.

حسن روحانی

رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور، شورای نگهبان، وزارت کشور، وزارت امور خارجه، وزارت اطلاعات، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.

۵۱۵۲۰/۶۸۴۴

۹۴۱،۴۵



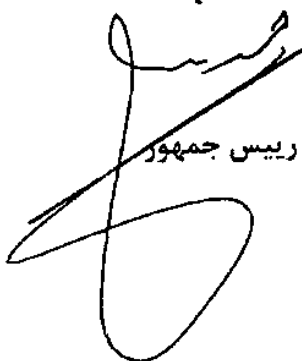
بسمه تعالی

مقدمه توجیهی:

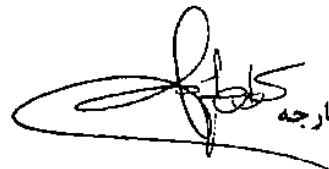
با عنایت به روابط دوستانه بین دو کشور ایران و تاجیکستان و اهمیت مسایل امنیتی و با اعتقاد به لزوم برقراری همکاری‌های امنیتی متقابل و درک فواید ناشی از آن و با آگاهی از نقش مؤثر دو کشور در تحکیم امنیت و ثبات منطقه‌ای و با عنایت به آسیب‌پذیری کشورها در خصوص جرایم سازمان‌یافته فراملی و خدشه دار نمودن نظم و امنیت عمومی و جان و رفاه شهروندان به واسطه ارتکاب جرایم یادشده و به منظور توسعه و ارتقای سطح مناسبات بین دو دولت، لایحه زیر برای طی مراحل قانونی تقدیم می‌شود:

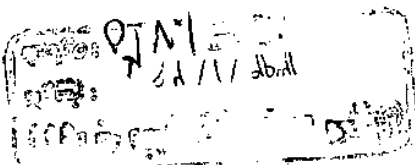
"لایحه موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان"

ماده واحده - موافقتنامه همکاری‌های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان مشتمل بر یک مقدمه و (۱۱) ماده به شرح پیوست، تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

  
رئیس جمهور

  
وزیر کشور

  
وزیر امور خارجه



## موافقت نامه همکاری های امنیتی و انتظامی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری تاجیکستان که از این پس طرف های متعاقد نامیده می شوند با عنایت به:

- روابط دوستانه موجود میان دو کشور و مشترکات زبانی، تاریخی و فرهنگی؛
  - اهمیت توسعه همکاری های دو جانبه و بین المللی در زمینه مسائل امنیتی؛
  - قراردادهای بین دو کشور از جمله یادداشت تفاهم همکاری مورخ ۲۹ تیرماه ۱۳۸۳ هجری شمسی برابر با ۱۹ جولای ۲۰۰۴ میلادی؛
  - منافع متقابل در جهت تأمین امنیت ملی دو کشور و رفاه و آسایش دو ملت؛
  - لزوم توسعه همکاری ها در جهت مبارزه با جرائم سازمان یافته و تروریسم، افراط گرایی، قاچاق انسان، قاچاق مواد مخدر، به ویژه معاهده واحد مربوط به مواد مخدر (۱۳۴۰/۱/۱۰) هجری شمسی برابر با ۳۰ مارس ۱۹۶۱ میلادی) و پروتکل اصلاحی آن (۱۳۵۱/۲/۵) هجری شمسی برابر با ۲۵ مارس ۱۹۷۲ میلادی)، کنوانسیون مواد روانگردان (۱۳۴۹/۱۲/۲) هجری شمسی برابر با ۲۱ فوریه ۱۹۷۱ میلادی) و کنوانسیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با مواد مخدر و داروهای روانگردان (۱۳۶۷/۹/۲۹) هجری شمسی برابر با ۲۰ دسامبر ۱۹۸۸؛
  - و بر مبنای احترام به حق حاکمیت ملی، تمامیت ارضی، قوانین و مقررات ملی، عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر و همچنین رعایت و حمایت از حقوق اتباع دو کشور؛
- در زمینه های زیر توافق نمودند:

### ماده ۱- زمینه های همکاری

طرف های متعاقد در زمینه های زیر همکاری خواهند نمود:

- ۱- پیشگیری و مبارزه با جرائم سازمان یافته فراملی، تروریسم و سایر جرایم مندرج در این موافقتنامه؛
- ۲- مقابله با هرگونه فعالیت عوامل و یا نیروهای کشور ثالث در سرزمین هریک از طرف های متعاقد که امنیت ملی طرف متعاقد دیگر را تهدید می نماید؛
- ۳- پیشگیری و مقابله با قاچاق انسان بویژه موارد مربوط به سوء استفاده از زنان و کودکان؛
- ۴- همکاری در تعیین سرنوشت افراد ناپدید شده و شناسایی اجساد و احراز هویت قربانیان جرائم اتباع هریک از دو طرف متعاقد در سرزمین طرف متعاقد دیگر و تبادل اسامی و مشخصات آنها؛
- ۵- مبارزه با عرضه، تولید، انباشت، توزیع، حمل، مبادله و سوء استفاده از مواد مخدر و مواد اولیه و پایه شیمیایی مورد استفاده در ساخت مواد مخدر؛
- ۶- همکاری و تعامل در زمینه برنامه های کاهش تقاضا از جمله، درمان و پیشگیری از آسیب؛
- ۷- اتخاذ مواضع مشترک و اقدامات هماهنگ در سطوح منطقه ای و بین المللی در جهت ریشه کنی تولید و منابع مواد مخدر و روانگردان؛
- ۸- پیشگیری و مبارزه با قاچاق کالا، اموال و اشیاء فرهنگی و تاریخی؛
- ۹- پیشگیری و مقابله با جعل اوراق بهادار دولتی، اسناد مسافرتی و اوراق هویتی، پول، کارت های اعتباری و دیگر اسناد با ارزش؛
- ۱۰- مبارزه با پولشویی؛
- ۱۱- مبارزه با قاچاق سلاح، مهمات و مواد منفجره؛

دفتر هیئت دولت

- ۱۲- پیشگیری و مقابله با جرائم رایانه‌ای و سایر جرایمی که با استفاده از وسایل مخابراتی و ارتباطی دیگر صورت می‌گیرد؛
- ۱۳- همکاری پیرامون مدیریت و تجهیز مرز؛
- ۱۴- همکاری در تقویت پلیس بین‌الملل (ایترپل) دو کشور؛
- ۱۵- همکاری در ارتقاء سطح کیفی فعالیت پلیس.

#### ماده ۲- روش‌های همکاری

- هریک از طرف‌های متعاقد برای اجرای موارد مندرج در ماده (۱) موافقت نامه اقدامات زیر را اتخاذ خواهد کرد:
- ۱- شناسایی گروه‌ها و افرادی که در ارتکاب جرایم سازمان یافته فراملی مشارکت دارند و ارائه اطلاعات ضروری در مورد گروه‌ها و مجرمین مذکور به طرف متعاقد دیگر؛
- ۲- تبادل اطلاعات در مورد اشکال مختلف جرائم سازمان یافته فراملی و روش‌های جلوگیری از آن‌ها و همچنین در باره تجهیزات و شیوه فعالیت گروه‌های تروریستی که اقدامات آنها برضد منافع طرف‌های متعاقد و یا یکی از آنها است؛
- ۳- تبادل کارشناس و متخصص در راستای توسعه همکاری‌های دو جانبه برای پیشگیری و کشف جرائم سازمان یافته، اعمال تروریستی و قاچاق مواد مخدر و کلیه زمینه‌های مندرج در این موافقت‌نامه؛
- ۴- مبادله اطلاعات در مورد قوانین دو کشور راجع به پیشگیری و مبارزه با جرائم مندرج در این موافقت‌نامه؛
- ۵- تبادل اطلاعات و تجربیات در زمینه تقویت مدیریت مرز و کنترل تردد از مرزها؛
- ۶- تبادل اطلاعات در زمینه انواع جدید مواد مخدر و پیش سازها و همچنین مسیرهای مورد استفاده برای قاچاق مواد مخدر؛
- ۷- تبادل تجربیات در مورد استفاده از روش‌های جدید کشف، بازرسی و ضبط مواد مخدر و داروهای روانگردان و روش‌های تعلیم و استفاده از وسایل فنی و سگ در عملیات مبارزه با مواد مخدر؛
- ۸- مبادله تجربیات در زمینه سازماندهی، اداره، تعلیم و آموزش نیروهای خود در سایر زمینه‌های مرتبط با این موافقت‌نامه؛
- ۹- تبادل اطلاعات در زمینه اتباع هر یک از دو طرف متعاقد که در قلمرو طرف دیگر مرتکب جرم شده و در بازداشت بسر می‌برند از جمله با ذکر هویت، نوع اتهام یا جرم، عکس و آثار انگشت و آخرین وضعیت پرونده آنان؛
- ۱۰- مبادله نشریات و نتایج تحقیقات علمی و فنی در زمینه کشف جرایم مندرج در این موافقت‌نامه و روش‌های مقابله با آن؛
- ۱۱- تبادل اطلاعات و تجربیات در زمینه چگونگی کنترل اتباع خارجی و افراد فاقد تابعیت که به صورت غیرقانونی از مرزهای هر یک از دو طرف متعاقد تردد نموده و در قلمرو طرف متعاقد دیگر اقامت غیر مجاز دارند؛
- ۱۲- تبادل اطلاعات و تجربیات در رابطه با فناوری‌های پیشگیری و مقابله با جعل اسناد؛
- ۱۳- اعزام دانشجویان پلیس و تبادل اساتید برای آموزش در زمینه فنون و شیوه‌های نوین کشف علمی جرائم به هر یک از دو طرف متعاقد؛
- ۱۴- برگزاری دوره‌های آموزشی لازم برای کارشناسان، نیروهای پلیس و سایر مراجع ذیربط هر یک از طرف‌های متعاقد.

دفتر هیئت دولت

### ماده ۳- موارد امتناع از همکاری

هریک از طرف‌های متعاقد حق امتناع از اجرای تمامی یا بخشی از درخواست طرف متعاقد دیگر را در موارد زیر برای خود محفوظ می‌دارد:

- ۱- در صورت به مخاطره افتادن حاکمیت و امنیت ملی طرف متعاقد درخواست شونده؛
  - ۲- در صورت به مخاطره افتادن یا مورد تهدید قرار گرفتن نظم و امنیت عمومی و منافع ملی طرف متعاقد درخواست شونده؛
  - ۳- در صورت تعارض با قوانین ملی و محلی طرف متعاقد درخواست شونده؛
  - ۴- در صورت اخلال در تحقیق یا جریان رسیدگی کیفری جاری در قلمرو طرف متعاقد درخواست شونده یا نادیده گرفتن اعتبار تصمیم‌های قضایی لازم‌الاجرای صادره از سوی دادگاه‌های طرف متعاقد درخواست شونده.
- طرف درخواست شونده باید دلایل امتناع خود را از اجرای درخواست‌های مزبور از طریق مجاری دیپلماتیک یا مرجع تماس موضوع ماده (۷) این موافقت‌نامه به اطلاع طرف متعاقد درخواست کننده برساند.

### ماده ۴- طبقه بندی و بهره برداری از اطلاعات و اسناد

اطلاعات و اسناد مبادله شده بین طرف‌های متعاقد در چارچوب این موافقت‌نامه محرمانه می‌باشد و تنها با رعایت شرایط طرف متعاقد درخواست شونده و برای منظور تعیین شده مورد استفاده قرار خواهد گرفت. این گونه اسناد و اطلاعات فقط در صورت کسب موافقت قبلی، کتبی و رسمی طرف متعاقد ارائه کننده در اختیار طرف ثالث قرار خواهد گرفت. در هر صورت اطلاعات و اسناد ارائه شده به وسیله طرف متعاقد گیرنده، طبق قوانین و مقررات جاری آن مورد حفاظت و مراقبت قرار می‌گیرد.

### ماده ۵- هزینه‌ها

در صورت درخواست هر یک از طرف‌های متعاقد جهت برگزاری دوره‌های آموزشی یا خرید هرگونه تجهیزات امنیتی یا سایر درخواست‌هایی که در برگیرنده هزینه مالی باشد، هزینه‌های مربوط و نحوه پرداخت آن با توافق طرف‌های متعاقد پیش بینی و تعیین خواهد شد.

### ماده ۶- کارگروه مشترک

طرف‌های متعاقد موافقت نمودند کارگروهی به ریاست معاون امنیتی و انتظامی وزیر کشور هر یک از دو طرف متعاقد تشکیل شود و سالی یک بار و یا عنداللزوم براساس توافق طرف‌های متعاقد و یا به درخواست یکی از آن‌ها به طور متناوب در هریک از دو کشور تشکیل جلسه دهد. وظایف کارگروه به قرار زیر خواهد بود:

- ۱- پیگیری و نظارت بر حسن اجرای موافقت‌نامه؛
  - ۲- ارائه راه حل برای کلیه مسائلی که ممکن است در جریان این موافقت‌نامه حادث شود؛
  - ۳- بررسی هرگونه تغییر یا اصلاح این موافقت‌نامه، که با رعایت مفاد ماده (۱۰) لازم‌الاجرا خواهد شد.
- کارگروه مشترک می‌تواند برای اجرایی شدن مفاد این موافقت‌نامه متناسب با موضوع، کارگروه‌های فرعی کارشناسی را علاوه بر کارگروه‌های دوجانبه تشکیل شده قبلی، تشکیل دهد.

#### ماده ۷- مقام‌های صلاحیت دار و چگونگی ارتباط

مقام‌های صلاحیت‌دار مسئول اجرای این موافقت‌نامه در دو طرف متعاقد عبارتند از:

۱- از سوی جمهوری اسلامی ایران - وزارت کشور

۲- از سوی جمهوری تاجیکستان - وزارت امور داخلی

هریک از طرف‌های متعاقد مرجع تماسی را که دارای اختیارات لازم جهت ارتباط مستقیم با طرف دیگر برای تسهیل و تسریع در اجرای همکاری‌های مذکور در این موافقت‌نامه باشد، از طریق مجاری دیپلماتیک به صورت کتبی به طرف متعاقد دیگر معرفی می‌نماید.

#### ماده ۸- حل و فصل اختلاف

طرف‌های متعاقد هرگونه اختلاف در تفسیر یا اجرای این موافقت‌نامه را با مذاکره و مشاوره از طریق مجاری دیپلماتیک و یا کارگروه مشترک موضوع ماده (۶) این موافقت‌نامه حل و فصل خواهند نمود.

#### ماده ۹- ارتباط با سایر موافقت‌نامه‌ها

این موافقت‌نامه خدشه‌ای به اجرای تعهدات ناشی از سایر موافقت‌نامه‌های دو جانبه، چند جانبه یا بین‌المللی که به امضاء و تصویب دو طرف متعاقد رسیده است، وارد نمی‌نماید.

#### ماده ۱۰- اصلاح موافقت‌نامه

مفاد این موافقت‌نامه در صورت رضایت طرف‌های متعاقد و از طریق ارائه یادداشت رسمی از مجاری دیپلماتیک و پس از بررسی در کارگروه مشترک قابل اصلاح خواهد بود. این گونه اصلاحات پس از انجام تشریفات موضوع ماده (۱۱) به اجرا در خواهد آمد.

#### ماده ۱۱- اعتبار موافقت‌نامه

این موافقت‌نامه از تاریخ دریافت آخرین یادداشت کتبی توسط طرف‌های متعاقد، از طریق مجاری دیپلماتیک مبنی بر اینکه اقدامات داخلی و قانونی به انجام رسیده است، لازم‌الاجرا خواهد شد. این موافقت‌نامه برای مدت نامحدود منعقد شده است. هر یک از طرف‌های متعاقد می‌تواند از طریق یادداشت کتبی و از مجاری دیپلماتیک طرف متعاقد دیگر را نسبت به خروج از آن آگاه نماید که در این صورت اعتبار این موافقت‌نامه شش ماه پس از اطلاعیه مزبور خاتمه خواهد یافت. درخواست‌های قبلی ارائه شده از سوی هر یک از دو طرف متعاقد در چارچوب این موافقت‌نامه در طی مدت یادشده قابل اجرا می‌باشد.

این موافقت‌نامه، مشتمل بر یازده ماده در شهر دوشنبه در تاریخ ۱۳۹۳/۶/۱۹ هجری شمسی برابر با ۲۰۱۴/۹/۱۰ میلادی در دو نسخه اصلی به زبان‌های فارسی، تاجیکی و انگلیسی که همه متون از اعتبار یکسان برخوردار هستند، تنظیم گردید. در صورت بروز اختلاف در اجرا یا تفسیر مفاد این موافقت‌نامه، متن انگلیسی ملاک عمل خواهد بود.

از طرف  
دولت جمهوری تاجیکستان  
رمضان همرا رحیم زاده  
وزیر امور داخلی

از طرف  
دولت جمهوری اسلامی ایران  
عبدالرضا رحمانی فضلی  
وزیر کشور

دفتر هیئت دولت